

Porównanie tłumaczeń I Kronik 29:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy książęta (rodów) ojców i książęta plemion Izraela, książęta tysięcy i setek i przełożeni robót królewskich zachęcili się ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W odpowiedzi książęta rodów i plemion Izraela, wodzowie tysięcy i dowódcy setek, a także przełożeni robót królewskich poczuli się zachęceni
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy dobrowolne dary złożyli naczelnicy rodów, książęta pokoleń Izraela, tysiącznicy, setnicy oraz przełożeni nad robotami króla.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy dobrowolnie ofiarowali przedniejsi z domów i przedniejsi z pokoleń Izraelskich, i półkownicy, i rotmistrze, i przełożeni nad robotą królewską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obiecały tedy książęta domów i przedni pokoleni Izraelskich, i tysiącznicy, i setnicy, i przełożeni majątności królewskich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Okazali się więc chętni naczelnicy rodów, naczelnicy pokoleń izraelskich, tysiącznicy i setnicy, kierownicy robót królewskich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I złożyli ochotnie swój dar książęta rodów i książęta plemion izraelskich, i dowódcy nad tysiącami, i setnicy, i zarządcy mienia królewskiego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chęć okazali naczelnicy rodów i naczelnicy plemion Izraela, tysiącznicy i setnicy oraz przełożeni robót królewskich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przywódcy rodów i przywódcy plemion izraelskich, tysiącznicy i setnicy oraz kierownicy robót prowadzonych przez króla złożyli dobrowolne ofiary.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I złożyli dobrowolnie [ofiary] naczelnicy rodów, naczelnicy pokoleń izraelskich, tysiącznicy i setnicy oraz przełożeni nad robotami królewskimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І охочими були володарі батьківщин і володарі синів Ізраїля і тисячники і сотники і наставники над ділами і економи царя
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem przedniejsi z domów, przedniejsi z pokoleń izraelskich, dowódcy nad tysiącami i setkami oraz przełożeni nad królewskimi pracami, dobrowolnie złożyli dary.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I chętnie się zgłaszali książęta domów patriarchalnych oraz książęta plemion Izraela, jak również dowódcy tysięcy i setek, a także przełożeni nad sprawami króla.

¹⁾ <x>20 35:4-35</x>; <x>130 22:5</x>